

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Band:** - (1980)  
**Heft:** 42

**Artikel:** Forster Willi dans les collections de prêt-à-porter : automne-hiver 80-81  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795278>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

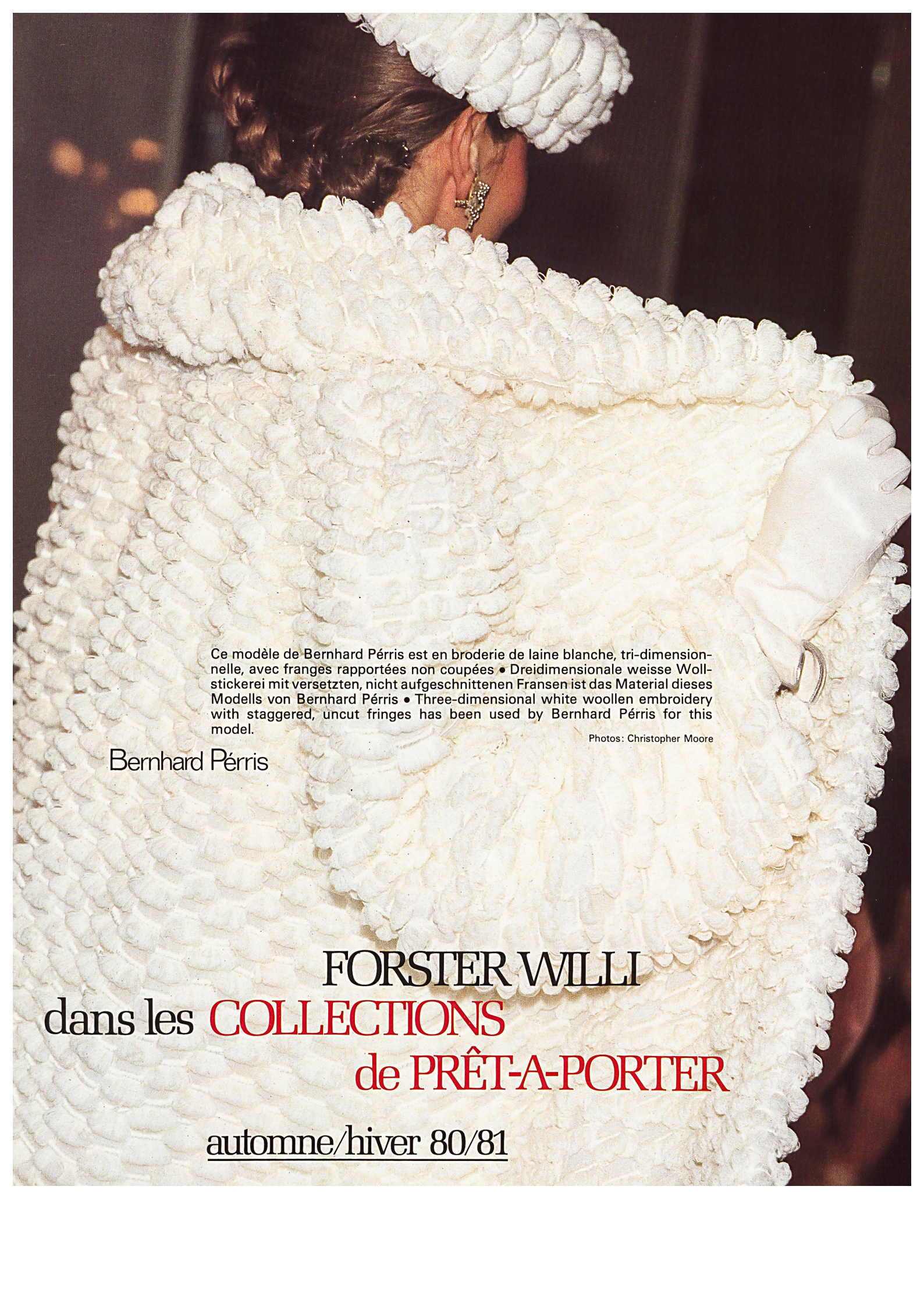
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Ce modèle de Bernhard Péris est en broderie de laine blanche, tri-dimensionnelle, avec franges rapportées non coupées • Dreidimensionale weisse Wollstickerei mit versetzten, nicht aufgeschnittenen Fransen ist das Material dieses Modells von Bernhard Péris • Three-dimensional white woollen embroidery with staggered, uncut fringes has been used by Bernhard Péris for this model.

Photos: Christopher Moore

Bernhard Péris

FORSTER WILLI

dans les **COLLECTIONS**  
de **PRÊT-A-PORTER**

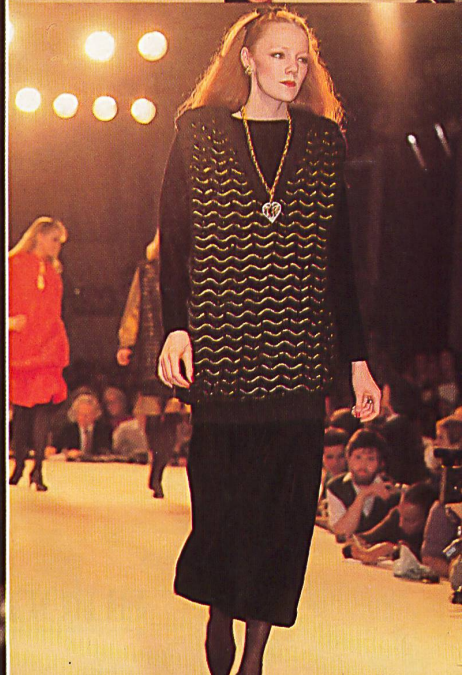
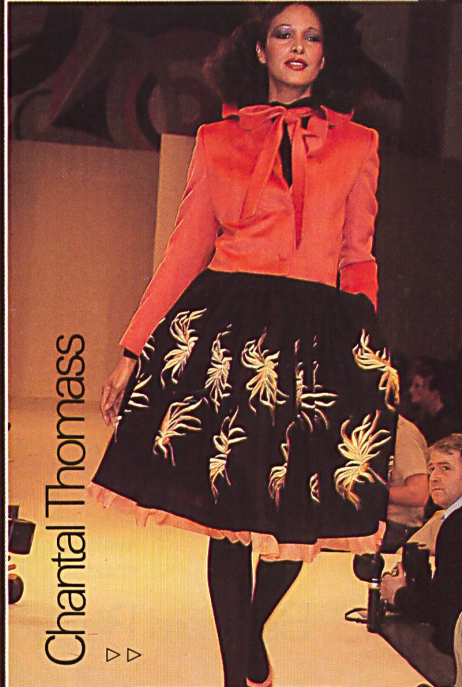
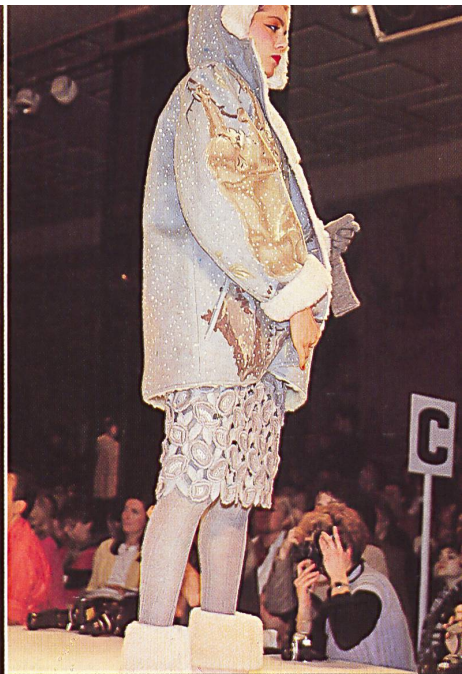
automne/hiver 80/81



Anne-Marie Beretta ▽ ▽ ▽

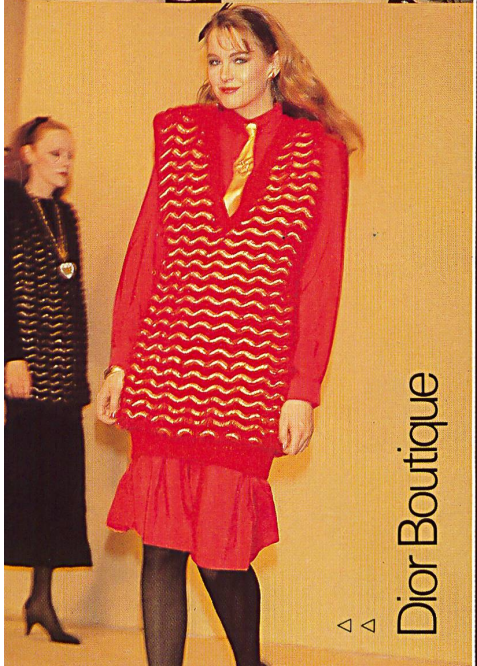


Des broderies de laine très volumineuses, partiellement découpées avec art, à motifs floraux ou en lignes ondulantes, accentuées par du Lurex® ont éveillé un grand intérêt chez des créateurs de prêt-à-porter tels que Anne-Marie Beretta et Dior. Quant à Chantal Thomass, elle a donné sa préférence à de l'étamine de laine brodée de soie • Sehr voluminöse Wollstickereien, teils kunstvoll gespachtelt mit floraler Dessinierung oder in bewegter Wellenlinie, mit Lurex® akzentuiert, sind bei den Prêt-à-Porter-Stylisten wie Anne-Marie Beretta und Dior auf grosses Interesse gestossen. Chantal Thomass bevorzugte mit Seide bestickte Woll-Etamine • Very bulky wool embroideries, some attractively decorated with cut out floral designs or wavy patterns, set off with Lurex®, aroused great interest among prêt-à-porter designers like Anne-Marie Beretta and Dior. Chantal Thomass favoured silk-embroidered wool cheese-cloth.





FORSTER WILLI

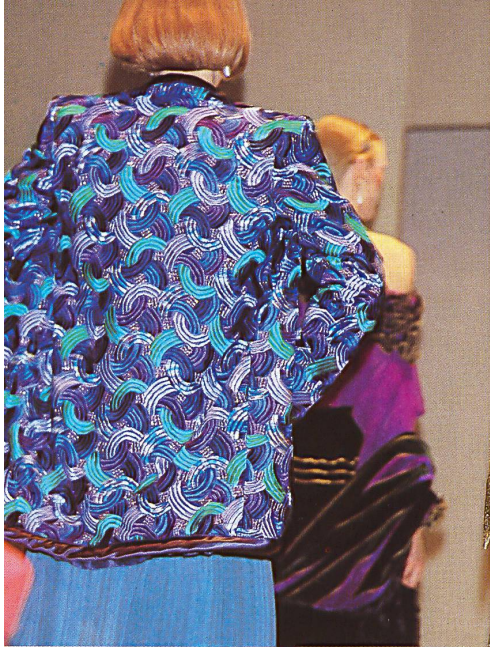


Dior Boutique

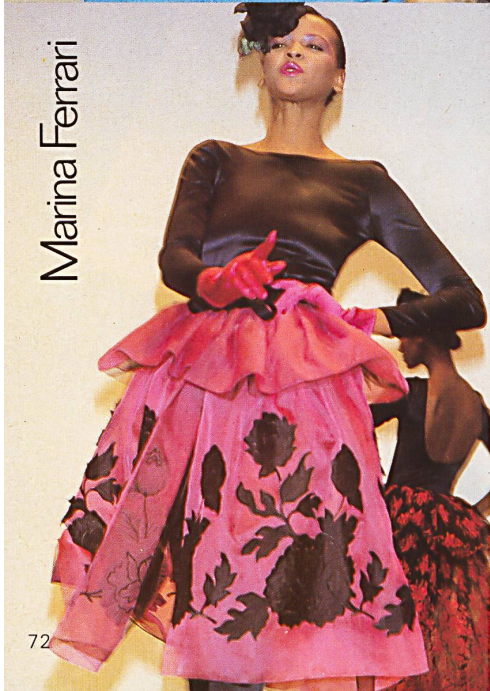




# FORSTER WILLI

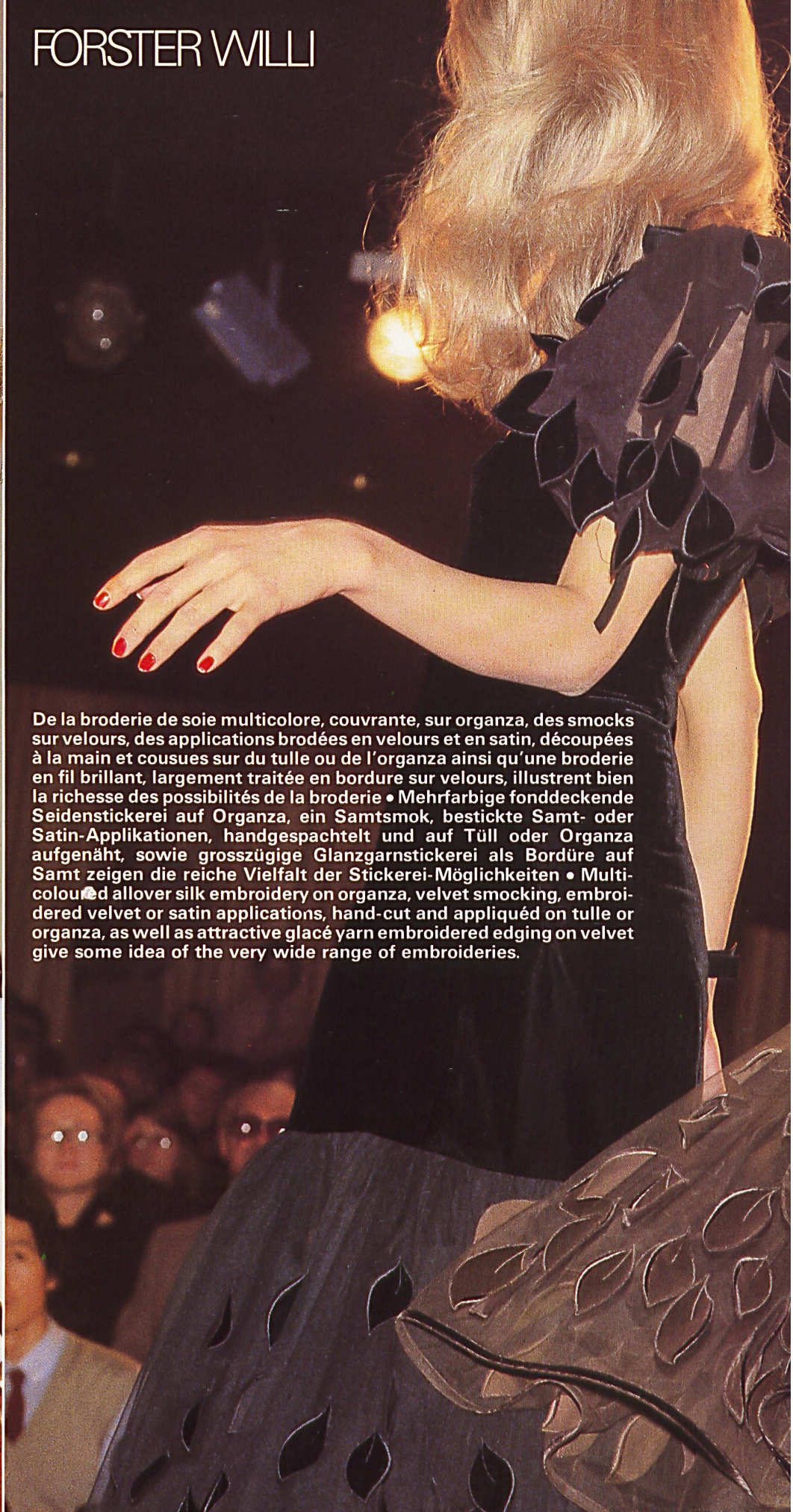


Walter Albini <sup>△</sup>



Marina Ferrari

De la broderie de soie multicolore, couvrante, sur organza, des smocks sur velours, des applications brodées en velours et en satin, découpées à la main et cousues sur du tulle ou de l'organza ainsi qu'une broderie en fil brillant, largement traitée en bordure sur velours, illustrent bien la richesse des possibilités de la broderie • Mehrfarbige fonddeckende Seidenstickerei auf Organza, ein Samtsmok, bestickte Samt- oder Satin-Applikationen, handgespachtelt und auf Tüll oder Organza aufgenäht, sowie grosszügige Glanzgarnstickerei als Bordüre auf Samt zeigen die reiche Vielfalt der Stickerei-Möglichkeiten • Multi-coloured allover silk embroidery on organza, velvet smocking, embroidered velvet or satin applications, hand-cut and appliquéd on tulle or organza, as well as attractive glacé yarn embroidered edging on velvet give some idea of the very wide range of embroideries.

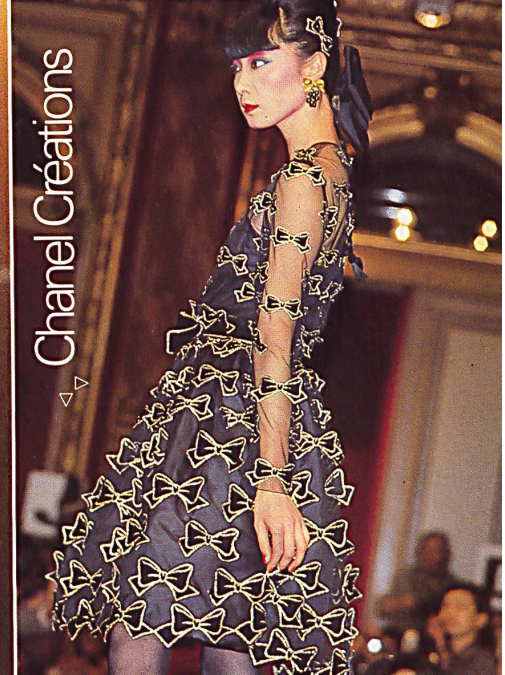




Valentino



Chanel Créations





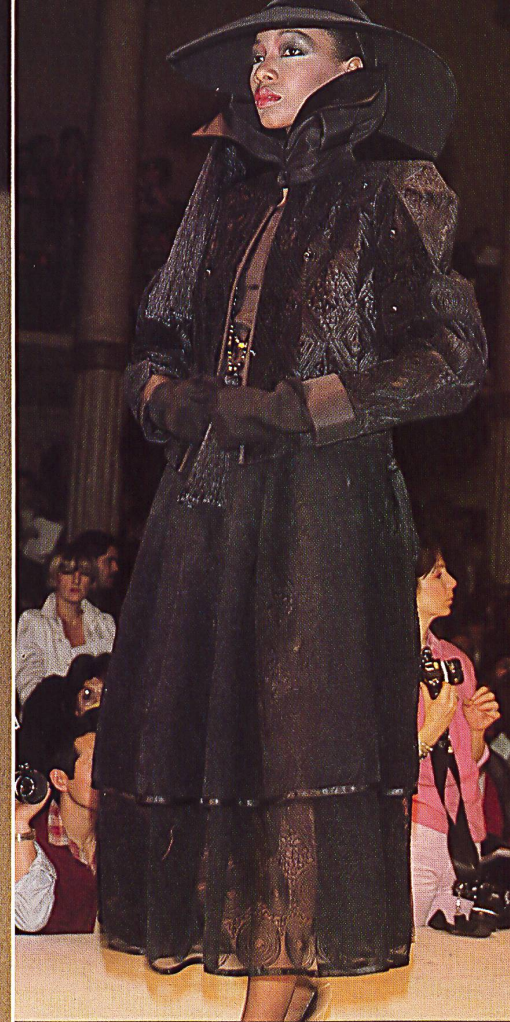
FORSTER WILLI



Claude Montana



Claude Montana a créé une intéressante série de modèles en galons brodés, découpés à la main, avec applications de taffetas; elle a choisi en outre d'originelles broderies cordonnet ton sur ton sur de la panne ou du tulle, enrichies de cabochons, pour ses capricieuses robes du soir • Claude Montana schuf eine interessante Serie von Modellen aus bestickten, handausgeschnittenen Galons, mit Applikationen aus Taft, und wählte zudem originelle Ton-in-Ton-Schnürlistickereien auf Panne oder Tüll, mit Cabochons bereicht, für die kapriziösen Abendkleider • Claude Montana created an interesting series of models in embroidered hand-cut braids, with applications in taffeta, and chose original self-toned cord embroideries on panne or tulle, set off with cabochons.





Enrico Coveri



Trois fois la même broderie: sur taffetas blanc, de grandes fleurs en tissu fantaisie de Lurex®, brodées avec du Lurex® or. La légèreté de cet article fait un piquant contraste avec l'aspect brut de la structure genre tricot main • Dreimal die gleiche Stickerei — grosse Blumen-Applikationen aus Lurex®-Fantasie-Gewebe, mit Gold-Lurex® bestickt, auf weissem Taft —, die in ihrer Duftigkeit in pikantem Gegensatz zum groben Handstrick-Look steht • Three times the same embroidery — large floral applications in a Lurex® fancy fabric, embroidered with gold Lurex®, on white taffeta — whose daintiness makes a striking contrast with the coarse hand-knitted look.

FORSTER WILLI



Givenchy Nouvelle Boutique

Une broderie chenille rouge, accentuée au moyen de Lurex® or et de filés de rayonne, sur georgette noir, crée un charmant contraste entre les volumes de velours et le fond transparent • Rote Chenille-Stickerei, betont mit Gold-Lurex® und Kunstseidengarn auf schwarzem Georgette, bietet den reizvollen Gegensatz von samtenem Volumen auf transparentem Fond • Red Chenille embroidery, set off with gold Lurex® and rayon yarn on black georgette, offers the lovely contrast of velvet on a sheer ground.

Photos: Roland Bianchini

A. NAEF dans les  
COLLECTIONS  
de PRÊT-A-PORTER

automne/hiver 80/81





*A gauche:* L'empiècement de broderie rappelle les précieuses dentelles à l'aiguille d'autrefois; le galon, offert en diverses largeurs, est brodé avec des filés de rayonne beiges sur tulle noir. — *A droite:* Une laize brodée en rayonne sur organza de rayonne noir, consacrée au muguet, sujet toujours demandé; les feuilles sont brodées en fil de coton vert • *Links:* Der Stickerei-Einsatz erinnert an die kostbaren Nadelspitzen vergangener Zeiten; der Galon — in verschiedenen Breiten erhältlich — ist mit beiger Kunstseidengarn-Stickerei auf schwarzem Tüll ausgeführt. — *Rechts:* Eine Allover-Stickerei aus Kunstseide auf schwarzem Seidenorganza, die das stets gefragte Maiglöckchen-Dessin zeigt; die Blätter sind mit grünem Baumwollgarn bestickt • *Left:* The embroidery insertion is reminiscent of the precious needlepoint lace of days gone by; the braid — available in various widths — is made of beige rayon yarn embroidery on black tulle. — *Right:* An allover embroidery in rayon on black silk organza, featuring the ever popular lily-of-the-valley pattern; the leaves are embroidered with green cotton yarn.



A. NAEF



Boutique Givenchy









*A gauche:* Broderie en filés brillants de feuillages fantaisie, arrangés en losanges sur tulle; la combinaison fuchsia et noir fait très original. — *A droite:* Des pois de chenille noire sur tulle noir relèvent la vaporeuse transparence de cette grande robe du soir • *Links:* Die Glanzgarn-Stickerei besteht aus verspielten Blätterranks in rhombenförmiger Anordnung auf Tüll; apart wirkt die Kombination von Fuchsia auf Schwarz. — *Rechts:* Schwarze Chenille-Tupfen auf schwarzem Tüll betonen die duftige Transparenz dieses grossen Abendkleides • *Left:* The glacé yarn embroidery consists of dainty foliage arranged in diamond shapes on tulle; the combination of fuchsia on black is quite original. — *Right:* Black chenille dots on black tulle set off the dainty transparence of this gala evening gown.





Ted Lapidus





Carven

*A gauche:* Des galons brodés en Lurex® or, à dessins géométriques, posés en diagonale, donnent au corsage de cette robe du soir sans bretelles une note à part. — *A droite:* Une broderie de Lurex® or et de filés brillants beiges met plastiquement en valeur les applications florales de satin sur la large bordure • *Links:* Diagonal gesetzte, aufgelockerte geometrische Stickerei-Galons aus Gold-Lurex® geben der Corsage dieses schulterfreien Abendkleides eine aparte Note. — *Rechts:* Gold-Lurex®- und beige Glanzgarn-Stickerei bringen die floralen Satin-Applikationen auf der breiten Bordüre plastisch zur Geltung • *Left:* Diagonally placed geometric-style embroidery braids in gold Lurex® give the bodice of this off-the-shoulder evening dress a very special look. — *Right:* Gold Lurex® and beige glacé yarn embroidery give the satin applications on the wide edgings a three-dimensional look.

A. NAEF



Une délicate broderie or sur tulle noir, c'est une combinaison qui donne à ce modèle bien féminin le charme d'un raffinement discret • Zarte Goldstickerei auf schwarzem Tüll, eine Kombination, die dem femininen Modell den Hauch dezenter Kostbarkeit verleiht • Delicate gold embroidery on black tulle, a combination that adds a touch of quiet luxury to this very feminine model.



Balenciaga

A. NAEF